

ЗВІТ

2015

Рада німців України



Рада німців України (РНУ)
Січень 2016

Редакція: Ганна Бутігіна, Тетяна Загоровець, Володимир Лейсле, Сергій Ільгер, Світлана Цех
Дизайн та верстання: Ганна Бутігіна

Рада німців України (РНУ)
вул. Олеся Гончара 44, бюро 3,
Київ, 01054, Україна

T: +38 044 288 32 40
Ф: +38 044 288 32 40
E: info@deutsche.in.ua
W: www.deutsche.in.ua

Загальна інформація

Німецька громада в Україні

За Всеукраїнським переписом населення 2001 року, в Україні проживає понад 33 тисячі осіб, які складають німецьку спільноту. Понад 170 громадських німецьких організацій успішно втілюють у життя різноманітні благодійні, культурні та соціальні програми. Головний координуючий орган, який представляє інтереси етнічних німців в Україні, – це Рада

німців України (РНУ). Напрямами діяльності РНУ є: розвиток культури, освіти, вивчення німецької мови, соціальні проекти, реабілітація, в тому числі архівно-пошукова допомога, підтримка досліджень з історії німців, бізнес та економіка, партнерство між містами Німеччини та України, молодіжна робота, в тому числі міжнародні молодіжні обміни.

За підтримки Федерального уряду Німеччини у понад 60 населених пунктах України працюють німецькі центри зустрічей, де вивчається німецька мова та історія, працюють гуртки декоративно-прикладного мистецтва, театру, танців, співу та ін.

Пропонуємо Вам ближче ознайомитись з діяльністю німецької меншини в Україні у 2015 році.



Вітальне слово



Володимир Лейсле

Голова Ради німців України

Дорогі друзі,
Шановні читачі,

для всіх нас 2015 рік був дуже непротим. Анексія Криму, бойові дії на сході України, більше мільйона осіб внутрішніх переселенців - всі ці непроті виклики об'єднали німецьку меншину в одну злагоджену команду, яка працювала надзвичайно плідно.

В цьому році нам вдалося реалізувати кілька дуже важливих проектів для німців Донбасу та переселенців. Ми змогли запустити десятки мовних курсів, посилили роботу локальних організацій, дали старт новому соціально-освітньому проекту для сеньйорів - «Школа третього віку», підтримали гастролі нашого німецькомовного театру «Буковинський Фенікс», допомогли обдарованій молоді розвинути свої таланти в «Школі авангарду», провели серію вечорів, присвячених 100-річчю Святослава Ріхтера, та наукову конференцію, присвячену спадщині німців Волині. Все це стало можливим тільки завдяки командній роботі та взаємній підтримці.

Особливе значення має те, що напередодні трагічної дати, 75-річчя депортації німців, ми змогли випустити і показати по телебаченню два документальних фільми про депортацію німців Одеської області та Харківщини. Це допомогло не тільки зберегти пам'ять про депортацію, а й познайомити широку громадськість з трагічними сторінками нашого минулого.

Вперше за багато років Рада німців України стала партнером МЗС ФРН і організувала молодіжний форум країн Східного партнерства «Майстерня майбутнього». Для німецької меншини України це велика честь стати мостом і допомагати у розвитку партнерства між Європейським Союзом і країнами Східного партнерства.

Напередодні Різдва нам вдалося переконати Уряд України зробити важливий крок назустріч німецькій меншині. 23 грудня 2015 року на засіданні Уряду було ухвалено рішення про відновлення Міжурядової українсько-німецької комісії із співробітництва у справах осіб німецького походження, які проживають в Україні. Ми прагнули цього понад 10 років і це стало можливим завдяки всім нам.

Від щирого серця дякую Вам за успішний та плідний 2015 рік.

Головні події 2015

- У 2015 році особливу увагу було приділено німецькій мові. Мовні курси та клуби, мовні табори для дітей та молоді отримали значну підтримку. Для керівників організацій та найактивніших членів самоорганізації були проведені інтенсивні курси німецької мови та семінари з менеджменту та стратегічного планування.
- У зв'язку з анексією Криму і військовим конфліктом на Донбасі була проведена значна кількість проектів для вимушених переселенців та німців із зони АТО. Підтримку отримали мовні проекти, оздоровлення в санаторіях, були роздані продовольчі пакети, а також надані стипендії німцям, які потребували цього.
- Завдяки пілотному проекту «Школа третього віку» вдалося залучити людей похилого віку до інтенсивної роботи у центрах зустрічей. Там вони мали змогу навчитися користуватися комп'ютером та Skype, майструвати та малювати. Люди похилого віку активно брали участь у німецьких розмовних клубах та були залучені до діалогу між поколіннями.
- Тема збереження історичної пам'яті зайняла важливе місце в роботі. Було знято два фільми: «Ми не чужі» та «Етнічні німці Харківщини». Було презентовано художні виставки «Німецькі церкви України», «Волинські німці» та «Пам'ятки архітектури німецьких колоністів». Також розпочалася підготовка мобільної виставки «Історія німців України».
- На регіональному рівні особливого значення набула тема історії німців Волині та трагічна дата 100-річчя депортації волинських німців. Розкриттю цієї теми послугувала науково-практична конференція в Луцьку.
- Перезапуск молодіжної роботи. В середині 2015 року було обрано нового голову ВО НМУ. Це дало поштовх для міжнародних молодіжних проектів та обмінів. Одним з головних проектів року стала «Майстерня майбутнього» в рамках програми Східного партнерства. Таким чином вдалося налагодити контакти та створити спільні проекти між молоддю України, Вірменії, Азербайджану, Білорусі, Грузії та Молдови.
- 2015 рік став роком 100-річчя від дня народження видатного піаніста Святослава Ріхтера. З цього приводу протягом всього року було проведено ряд зустрічей і творчих заходів.
- 23 грудня 2015 року Уряд України ухвалив рішення про відновлення роботи Міжурядової українсько-німецької комісії із співробітництва у справах осіб німецького походження, які проживають в Україні.

Етнокультурна робота

У 2015 році РНУ було вирішено спрямувати увагу на етнокультурні проекти. Вони нагадують німцям та українцям про історичний внесок німців у розвиток культури, мистецтва, економіки та науки на території сучасної України. Саме тому 2015 рік був оголошений роком Святослава Ріхтера. З цього приводу було проведено ряд заходів, присвячених 100-річчю від дня народження відомого

піаніста німецького походження – Святослава Ріхтера.

20 березня 2015 року в Україні з нагоди 100-річчя від дня народження Святослава Ріхтера введено в обіг та вважається дійсною для оплати послуг поштового зв'язку в усіх відділеннях поштового зв'язку поштова марка № 1425 «Святослав Ріхтер. 1915-1997».

Наприкінці 2015 року найкращі німецькі творчі колективи прийняли участь у IV Міжнародному фестивалі австрійсько-німецької культури у Чернівцях. У ньому прийняло участь понад 110 представників німецьких громадських організацій зі всієї України.



Фото:

IV Міжнародний фестиваль австрійсько-німецької культури у Чернівцях

Світлана Цех

член Президії Ради німців України
відповідальна за напрямок «Культура»



Одним із напрямків діяльності німецької громади в Україні є робота у сфері культури. Беручи активну участь у культурному житті країни, етнічні німці зберігають свою ідентичність, зміцнюють та розвивають культурні традиції німецького народу. Вони гідно представляють німецьку громаду в рамках «Днів Європи в Україні», «Тижнів Німеччини в Україні» та ін.

У німецьких громадських організаціях в різних містах України діють: 23 вокальних ансамблі, 12 танцювальних ансамблів та 6 театральних груп.

З метою підвищення інтересу етнічних німців до вивчення рідної мови Рада німців України посилила підтримку німецькомовних творчих колективів. Так, наприклад, у 2015 році було організовано всеукраїнське турне німецькомовного молодіжного театру «Буковинський Фенікс» та проведено IV Міжнародний фестиваль австрійсько-німецької культури у м. Чернівці. Для зміцнення співробітництва з громадянським суспільством в країнах Східного партнерства у 2015 році, за підтримки Посольства Федеративної Республіки Німеччина та в рамках «Тижнів Німеччини в Україні», було проведено благодійні концерти для учасників АТО в м. Харкові.

Одним із найбільш знакових проєктів 2015 року залишається всеукраїнська серія вечорів пам'яті, присвячених 100-річчю від дня народження відомого піаніста німецького походження Святослава Ріхтера.

„Етнічні німці зберігають свою ідентичність, зміцнюють та розвивають культурні традиції німецького народу.“

Фото:
Народний театр німецького танцю
«Deutsche Quelle»



Володимир Піньковський

член Президії Ради німців України
голова Міжнародної громадської організації «Товариство німців України - Відергебурт»

„Рада німців України ставить перед собою довгострокове завдання з популяризації видатних особистостей німецького походження.“

У 2015 році було розроблено та успішно проведено серію вечорів пам'яті у різних містах України, присвячених 100-річчю від дня народження відомого піаніста німецького походження Святослава Ріхтера. У якості почесного гостя було запрошено французького скрипаля, письменника та кінорежисера Бруно Монсенжона. Передусім він відомий завдяки своїм документальним фільмам, наприклад, «Ріхтер нескорений». На вечорах були вперше представлені унікальні кадри з життя та творчості Святослава Ріхтера.



У I-му кварталі 2016 року планується проведення низки вечорів пам'яті в таких містах, як Харків і Миколаїв, а в Житомирі, Батьківщині Святослава Ріхтера, відбудеться науково-практична конференція, присвячена життю та творчому шляху геніального виконавця. В цих та інших містах України неодноразово виступав піаніст, до цього часу там пам'ятають і шанують його унікальний талант, творчу силу та натхнення, а головне, вміння об'єднувати велику кількість людей різних етносів і віросповідань.

Рада німців України ставить перед собою довгострокове завдання з популяризації видатних особистостей німецького походження, які зробили вагомий внесок у різні сфери життя та діяльності України. Особистість Святослава Ріхтера стояла і стоятиме в цьому списку однією з перших.

У місті народження маестро, Житомирі, було перейменовано одну з центральних вулиць 1-го Травня на вулицю Святослава Ріхтера, розроблено та затверджено проект пам'ятника славетному земляку та всесвітньо відомому митцю нашої епохи.



20 березня 2015 року в Україні з нагоди 100-річчя від дня народження Святослава Ріхтера введено в обіг та вважається дійсною для оплати послуг поштового зв'язку в усіх відділеннях поштового зв'язку поштова марка № 1425 «Святослав Ріхтер. 1915-1997».

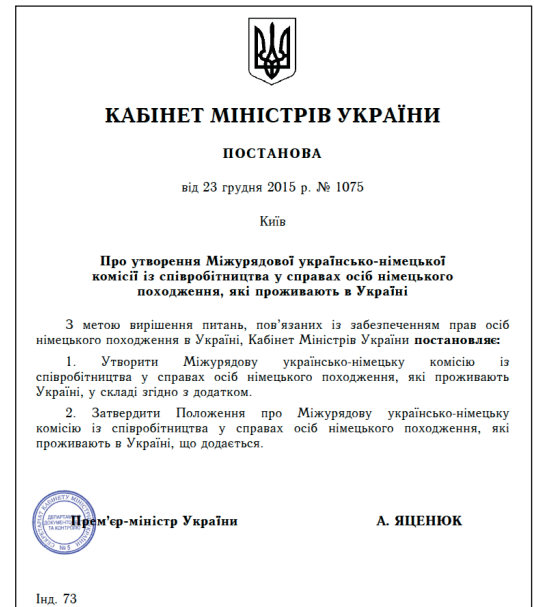
Самоорганізація

Упродовж 2015 року відбулося 9 засідань та робочих зустрічей членів Ради німців України. Під час засідань розглядалися не лише стратегічні, але й поточні питання планування роботи німецької меншини. Також обговорювалася стратегія розвитку діяльності німецької меншини України до 2020 року.

Під час конференції Всеукраїнського об'єднання «Німецька молодь в Україні» було прийнято рішення обрати нового голову.

Представники самоорганізації були активними і в різноманітних міжнародних робочих зустрічах. Представники РНУ взяли участь у 32-й федеральній зустрічі «Земляцтва німців з Росії» та в засіданні Робочої групи німецьких меншин (AGDM).

23 грудня 2015 року Уряд України прийняв рішення про відновлення роботи Міжурядової українсько-німецької комісії із співробітництва у справах осіб німецького походження, які проживають в Україні. Роботу з підготовки комісії буде проведено за підтримки пана Арсенія Яценюка, прем'єр-міністра України.



Хто може дати нам мир?

З 29 березня по 5 квітня в Брюсселі (Бельгія) пройшла Міжнародна художня виставка під назвою «Хто може дати нам мир». Ця виставка була присвячена 70-річчю від дня закінчення Другої світової війни. З української сторони у цій виставці прийняв участь Заслужений художник України, Гаррі Руфф.

Під час виставки було проведено ряд заходів та дискусій на тему культурних цінностей народів, у яких також брав участь Гаррі Руфф. На церемонії відкриття виставки в Європейському парламенті Гаррі Руфф виступив із промовою, яка була присвячена 70-річчю від дня закінчення Другої світової війни. Заслужений художник України зробив свій внесок у створення цієї виставки і подарував свої відомі картини «Щоб пам'ятали» 2013 року і «Воронцовський парк» 2011 року.

Під час проведення виставки в Європейському парламенті Гаррі Руфф був прийнятий до Міжнародної спілки художників за мир. Окрім цього, він був відзначений нагородою «Золотий пензлик миру».

Ця поїздка до Європи, тобто на захід від Львова, для Гаррі та Тамари Руфф виявилася першою. Це стало можливим завдяки стипендії «Авангард» в рамках програми підтримки Федерального уряду Німеччини через Раду німців України та Благодійний Фонд «Товариство Розвитку».



Фото: Гаррі Руфф

Мовна робота

2015 рік був названий «Роком німецької мови», так як він був насичений різними мовними проектами, проведеними «BIZ-Ukraine», в яких взяли участь понад 250 представників німецької меншини України. Це і всеукраїнський дитячий мовний табір «DeutschAktiv» для 150 дітей з сімей етнічних німців України, який був організований і проведений Радою німців України, співробітниками бюро «BIZ-Ukraine», спільно з Чинадівським товариством німців. Це також інтенсивний курс з вивчення німецької мови для 45-ти керівників німецьких громадських організацій України та літні мовні майданчики у 10 організаціях, в яких взяли участь понад 150 дітей. Це і міжнародні мовні табори для молоді 20 партнерських організацій, які були проведені «BIZ-Ukraine» спільно з ifa «Institut für Auslandsbeziehungen» і Goethe-Institut в Грузії, Чехії та Україні (50 осіб з числа молоді).

Активна мовна робота в рамках етнокультурної діяльності самоорганізації німців України дала у 2015 році хороші результати. Мовний компонент став однією з найважливіших складових кожного проекту, проведеного для німецької меншини Радою німців України, Всеукраїнським об'єднан-

ням «Німецька молодь в Україні», регіональними та місцевими німецькими громадськими організаціями.

Якщо на початку 2015 року в 24 організаціях працювало понад 30 мовних груп, то на кінець року в 28 організаціях їх кількість склала 67.

Загальна кількість етнічних німців у мовних групах на кінець 2015 року становила 630 осіб. З них:

- дошкільнят віком від 3 до 7 років - 118 осіб,
- школярів віком від 8 до 16 років - 233 особи.

У планах бюро BIZ на наступний рік - розробити методичні матеріали і запустити онлайн-курс з вивчення німецької мови в громадських організаціях німців України. Також, враховуючи 75-річчя від дня депортації німців з України, методисти бюро BIZ розроблять серію конспектів уроків і авторських методичних матеріалів для ознайомлення слухачів з темою депортації під час проведення занять з німецької мови в організаціях.



Фото: Мовні групи різного віку

Людмила Коваленко-Шнайдер

член Президії Ради німців України
відповідальна за напрямок «Освіта»



Освітньо-інформаційний центр «BIZ-Ukraine» для самоорганізації німців України – це, перш за все, базова платформа для обміну досвідом, ідеями, новими напрацюваннями і досягненнями. BIZ стає для німців України сформованим інститутом етнокультурної освіти та інформації.

Згідно статистики відвідувань, найбільшою популярністю користуються навчальні семінари з мовної роботи і питань організації та менеджменту мовної роботи в організаціях. Новим напрямком діяльності BIZ стала мовна робота з дітьми дошкільного віку, психологічні та методичні особливості роботи з дошкільнятами.

Рада німців України спільно з «BIZ-Ukraine» вибудували структуру вивчення німецької мови від дитячих дошкільних груп до курсів для дорослих, що створює умови для залучення етнічних німців різного віку до вивчення рідної мови. 28 громадських організацій німців України отримують фінансову підтримку для проведення мовної роботи на місцях. Тут проходять заняття з німецької мови для членів організацій різного віку і рівня знань.

„BIZ для самоорганізації німців України це, перш за все, базова платформа для обміну досвідом, ідеями, новими напрацюваннями і досягненнями.“

Семінари BIZ



У 2015 році кількість учасників семінарів BIZ, у порівнянні з минулим роком, значно зросла. Понад 230 активістів німецьких громадських організацій України взяли участь у 10 всеукраїнських та 1 локальному семінарі за такими напрямками роботи: історія, менеджмент, соціально-культурна діяльність, мова та освіта в збереженні ідентичності, раннє вивчення німецької мови, танцювальне, хорове і театральне мистецтво, культурно-дозвільні технології.

9 представників німецьких громадських організацій взяли участь у міжнародних семінарах і курсах підвищення кваліфікації.

Історія та реабілітація

У 2015 році було знято два документальних фільми про історичний внесок німців у розвиток регіонів сучасної України.

У зв'язку з цим та у рамках підтримки авангарду німців України, Рада німців України планує на початку 2016 року представити свою діяльність у Посольстві України у Берліні. Протягом презентації буде представлено фільм, знятий істориком і членом Ради німців України, Ельвірою Плесьською, а також тематичну виставку картин Заслуженого художника України, Гаррі Руффа.



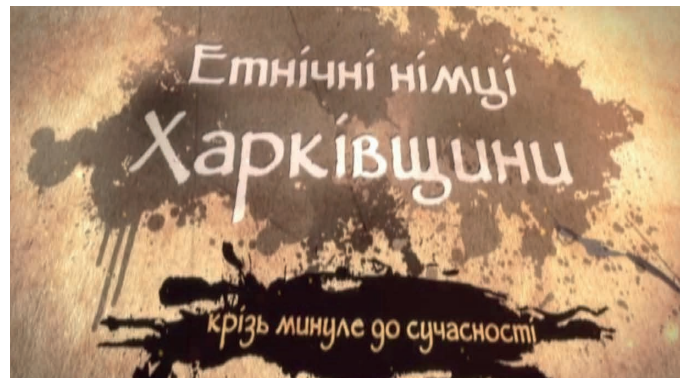
Документальний фільм історика і краєзнавця, члена Ради німців України, Ельвіри Плесьської, про історію німців Одеси, німецьку колонізацію, депортацію та життя німецької громади Одеси сьогодні.

Фільм присвячений трагічній даті — 75-річчю депортації німців.

Тривалість фільму: 40 хвилин.



Фільм *«Ми не чужі»* доступний для перегляду за QR-кодом.



Документальний фільм про історію німців Харківщини, німецьку колонізацію, репресії, депортацію та життя німецької громади Харкова сьогодні. Даний фільм пропонує новий погляд на те, який внесок зробили німці у розвиток Харківщини та країни в цілому.

Фільм присвячений трагічній даті — 75-річчю депортації німців.

Тривалість фільму: 47 хвилин.



Фільм *«Етнічні німці Харківщини»* доступний для перегляду за QR-кодом.

Андрій Фукс

член Президії Ради німців України
відповідальний за напрямок «Реабілітація»



Однією з найважливіших подій 2015 року став випуск фільмів про німців Одещини та Харківщини. Ці фільми стали важливим імпульсом до зацікавлення громадськості питаннями депортації та долі репресованих народів. Я вважаю, що це дуже важливий крок, і в майбутньому ми повинні поставити перед собою завдання створити фільм, який розповів би історію депортації німців всієї України, в тому числі про те, як проходила депортація в Бессарабії, на Буковині, як проходили ці процеси в Криму, у Запорізькій та інших областях.

Важливо продовжувати активну роботу Ради німців України у відновленні прав репресованих народів. У подальшому необхідно провести моніторинг законодавства України, провести парламентські слухання і бесіди з профільними комітетами Верховної Ради України, щоб продовжувати активно вести спільну діяльність з представниками таких репресованих народів, як болгари, вірмени, греки, німці, кримські татари та інші.

2016 рік на З'їзді німців України був названий роком пам'яті жертв депортації. Зі свого боку ми повинні зробити максимум, щоб допомогти локальним організаціям провести Дні пам'яті 28 серпня та інші проекти, пов'язані з вшануванням жертв репресій.

2016 рік є роком пам'яті 75-річчя депортації, тому важливо, щоб у конкурсі грантів 2016 року була окрема номінація – заходи, присвячені 75-річчю депортації та підтримці Днів пам'яті. Дуже важливо в рамках «Тижнів Німеччини в Україні» провести серію заходів, присвячених цим датам за участі Кабінету Міністрів України, посла ФРН в Україні, представників міністерств та обласних адміністрацій, депутатів Верховної Ради України. Ми плануємо провести серію концертів-реквіємів класичної музики у Харкові, Одесі, Києві та Львові.

Для того, щоб тематика депортації і репресій не зникла з порядку денного у майбутньому, стратегічно важливо створити мобільну виставку «Історія німців України», а також розпочати підготовку всеукраїнського фільму. Ця мобільна виставка повинна бути представлена не тільки в центрах зустрічей та в громадських організаціях, а й у школах, університетах, які займаються історичними дослідженнями, германістикою та загальнополітичними напрямками.

**„Важливо
продовжувати
активну
роботу
Ради німців
України.“**



Фото: Презентація фільму
«Етнічні німці Харківщини»

QR-код містить посилання на
відеосюжет про презентацію фільму
«Етнічні німці Харківщини»



Робота з дітьми та молоддю

Дитячий мовний табір



Фото: Дитячий мовний табір 2015

Одним із найбільш знакових проєктів 2015 року став всеукраїнський дитячий мовний табір для дітей віком від 9 до 14 років із сімей етнічних німців України. 150 дітей отримали можливість зустріти нових друзів, гарно відпочити, а найголовніше – якісно підвищити рівень володіння німецькою мовою та зануритись у вивчення культури етнічних німців України.

Організатори табору змогли створити умови не тільки для активного відпочинку і дозвілля дітей, а також, методом комбінування навчальних занять німецькою мовою, ігор, занять спортом, елементів культури етнічних німців України, різноманітних щоденних заходів німецькою мовою, дали імпульс і підвищили мотивацію у дітей до вивчення німецької мови, як рідної.

Звітно-виборча конференція

П'ята звітно-виборча конференція Всеукраїнського об'єднання «Німецька молодь в Україні»

20 червня 2015 року у Львові пройшла П'ята звітно-виборча конференція Всеукраїнського об'єднання «Німецька молодь в Україні».

На посаду нового голови Всеукраїнського об'єднання «Німецька молодь в Україні» була запропонована кандидатура Діани Ліберт. Протягом трьох років вона очолювала одну з найактивніших німецьких громадських організацій України «Дойче Югенд» у Львові. Одноголосним рішенням на посаду голови ВО НМУ було обрано пані Ліберт. Вона представила своє бачення подальшої діяльності організації і зробила акцент на важливості регіональної роботи й активності місцевих організацій, а також на посиленні роботи, спрямованої на вивчення німецької мови.



Фото: Молодіжний форум 2015

Форум «Майстерня майбутнього»

В рамках міжнародного проекту «Створюємо майбутнє - зміцнюємо довіру: молодіжна співпраця в країнах Східного партнерства» у 2015 році в столиці України відбувся форум «Майстерня майбутнього» за участю активної молоді з 4-х країн Східного партнерства, провідних політиків, журналістів і громадських діячів.

Головна мета проекту - ініціювання міжкультурного діалогу молодими представниками громадських організацій країн Східного партнерства: України, Білорусі, Молдови, Грузії та Німеччини. Створення унікального майданчика для міжрегіонального обміну досвідом, ідеями та підтримки кращих талантів, а також мультиплікація напрацювань шляхом створення міжнародної мережі активної молоді.



Фото: Міжнародний молодіжний форум «Майстерня майбутнього» у Києві



QR-код містить посилання на відеосюжет про міжнародний молодіжний форум «Майстерня майбутнього» у Києві



Школа авангарду

«Школа авангарду» – освітній проект для німецької молоді. Особливість проекту полягає в тому, що протягом трьох освітніх сесій молоді люди з усіх куточків України проходять теоретичне та практичне навчання з ефективного управління громадською організацією. За цей час учасники вчаться писати проекти, дізнаються про можливості співпраці з органами влади та бізнес-структурами, спілкуються з відомими журналістами та фахівцями у галузі PR.

Особливу увагу організатори приділяють практичним аспектам. Так, протягом сесій учасники відвідують Верховну Раду України, Кабінет Міністрів, телеканали та радіостанції, знайомляться з особливостями діяльності інших громадських організацій.

Між навчальними сесіями молодь виконує практичні завдання – розробляє власні проекти.

Проект «Школа авангарду» доводить власну комплексність – від ідеї до перетворення її у проект, пошуку партнерів та реалізації задуманого.

Для німецької меншини України проект є важливим в контексті розбудови місцевих осередків Всеукраїнського об'єднання «Німецька молодь в Україні». Молодь, повертаючись у свої організації, починає гуртувати навколо себе інших осіб німецького походження, мотивувати їх до реалізації проектів та активної роботи у своєму населеному пункті.



Фото: Учасники освітнього проекту «Школа авангарду»

Діана Ліберт

член Президії Ради німців України
голова Всеукраїнського об'єднання «Німецька молодь в Україні»



Основними напрямками роботи ВО НМУ є розвиток українсько-німецького партнерства, інтеграція молоді німецького походження в Україні, а також розвиток та поширення німецької мови, історії, культури, традицій.

Більшість проектів та молодіжних обмінів, на даний час, проводяться у таких напрямках як: молодіжне політичне виховання, європейська інтеграція, виховання активної громадянської позиції у молоді. У Німеччині учасники обмінів відвідують різноманітні інституції, фонди, де знайомляться з державною молодіжною політикою ФРН, з новими

формами участі молоді у прийнятті державних рішень і розвитку економіки, новими методами роботи з молоддю та переселенцями. Завдяки такій направленості проектів спостерігається стрімкий ріст інтересу з боку молоді. Важливо відмітити, що в рамках таких обмінів проводяться різноманітні зустрічі з уповноваженими особами, під час яких делегації нашої молоді гідно представляють Україну в Європі.

У 2015 році проведено 5 міжнародних обмінів, в яких прийняли участь понад 100 осіб з різних міст України. У 2016 році планується проведення 7 обмінів.

Необхідно відзначити і те, що ми проводимо двосторонні обміни, молодь з ФРН охоче приїздить в Україну. Позитивним індикатором є те, що у порівнянні з минулим роком кількість бажаючих відвідати Україну значно зросла.

„У 2015 році проведено 5 міжнародних обмінів, в яких прийняли участь понад 100 осіб з різних міст України.“



Фото: Молодіжні проекти 2015

Соціальна робота

У 2015 році було проведено два проекти з оздоровлення етнічних німців і вимушених переселенців з Донецької та Луганської областей (159 осіб), а також проекти оздоровчо-реабілітаційного відпочинку літніх людей з числа етнічних німців (176 осіб). Також змогли пройти оздоровчий курс інваліди-дорослі (65 осіб) та інваліди-діти з супроводжувачами (42 особи). Була надана підтримка сеньйорам, які мають проблеми зі слухом і зором. Так, окуляри отримали 245 осіб, а слухові апарати 16. Крім цього, 86 осіб з числа соціально незахищених етнічних німців отримали нецільову безповоротну фінансову допомогу. Для школи, в якій навчаються діти німецького походження села Кудрявка Одеської області, було виділено 20 тонн вугілля для опалення навчальних класів у зимовий період.

У 2016 році буде продовжуватись надання підтримки соціально незахищеним, самотнім, інвалідам з числа етнічних німців України. Таку підтримку у вигляді нецільової фінансової допомоги, надання окулярів, слухових апаратів і т.д. зможуть отримати як мінімум 130-140 осіб. Надання підтримки соціально незахищеним, літнім людям, самотнім та інвалідам з числа етнічних німців знайде своє вираження і у вигляді пакетів допомоги з продуктами харчування і побутовою хімією. Така допомога буде надана 1100 етнічним німцям. Важливою відмінною особливістю соціальної роботи стане акцентування на етнокультурному компоненті (тематичні вечори, семінари з історії та краєзнавства, німецька мова, рукоділля).



Фото: Соціальні проекти 2015

Ангеліна Шардт

член Президії Ради німців України
відповідальна за напрямок «Соціальна робота»



Зміни, які відбуваються у підході до реалізації різних напрямків діяльності німецької меншини України та віддають пріоритет мовній, молодіжній та етнокультурній роботі, не зменшують значення соціальної роботи, а привносять в її виконання нові тенденції, форми та фактори сьогодення.

Так, орієнтований на соціальну адаптацію літніх людей з числа етнічних німців, новий соціальний проект «Школа третього віку» був запущений у 2015 р. у 6 партнерських німецьких організаціях нашої країни, а у 2016 році буде реалізований вже у 12 організаціях.

У найближчій перспективі особливий акцент соціальної роботи буде направлений на подальшу реалізацію проекту «Зустріч поколінь», цільова група якого охоплює етнічних німців різних поколінь і соціально незахищених осіб з обмеженими фізичними можливостями.

„У найближчій перспективі особливий акцент соціальної роботи буде направлений на подальшу реалізацію проекту «Зустріч поколінь».“

Школа третього віку

Другий рік РНУ продовжує успішну реалізацію проекту «Школа третього віку» в німецьких громадських організаціях.

У 2015 році був оголошений конкурс, у результаті якого підтримку на 2016 рік отримали 12 «Шкіл третього віку». Головна мета таких шкіл – це інтеграція старшого покоління в соціум. Культурна складова та німецька мова є невід’ємними елементами у всіх напрямках роботи. Так звана «зустріч поколінь» дуже яскраво реалізується в даному проекті, оскільки багато молодих людей активно беруть в ньому участь.



Фото: Учасники «Школи третього віку»

Медіа

Усі напрямки діяльності Ради німців України активно висвітлюються в ЗМІ, а зокрема в Інтернет-медіа. Це дає можливість вчасно публікувати та широко розповсюджувати найактуальнішу інформацію про діяльність РНУ.

Розповсюдженню інформації в Інтернеті служать такі джерела як:

1. Інтернет-портал німців України;
2. Фейсбук-сторінка РНУ
3. Youtube-канал РНУ
4. Flickr-сторінка РНУ

Усі ці інформаційні джерела активно розвиваються та спрямовані на широку цільову аудиторію. А це в свою чергу представники німецької меншини, а також люди, які цікавляться німецькою культурою, мовою та німецькими проектами в Україні.

У 2015 році Портал німців України був повністю оновлений. З'явився новий розділ «Творчі колективи», де можна знайти інформацію про німецькі танцювальні, вокальні та театральні групи, що діють на території України. У розділі публікується основна інформація про колектив, його учасників та керівників, напрямки діяльності та досягнення. Також у цьому розділі можна ознайомитися з відеозаписами виступів кожного представленого там творчого колективу.

Також на Порталі німців України з'явився розділ «Фандрайзинг», де публікуються новини про різноманітні гранти, стипендіальні програми та фандрайзингові можливості для етнічних німців України.

Розділ «BIZ-Ukraine» був доповнений розширеною інформацією про мультиплікаторів BIZ. У своїх відеовізитівках вони розповідають про напрямки своєї діяльності та спеціалізацію.

Протягом 2015 року у якості пілотного проекту випускався Вісник РНУ німецькою та російською мовами. Вісник РНУ є складовою частиною порталу і видавався в електронному варіанті. Тут публікуються останні новини та статті різних авторів про важливі події, відомих людей та самоорганізацію німецької меншини в Україні.

У 2015 році за результатами опитування глядачів та консультацій з фахівцями було вирішено переформатувати Відеожурнал РНУ. В результаті він став публікуватися на новій Youtube-сторінці у формі коротких відеосюжетів про найважливіші події у житті німецької спільноти в Україні та інтерв'ю з видатними особами. Для зручності пошуку необхідної інформації відео на каналі були класифіковані за тематичними розділами.

www.deutsche.in.ua



www.youtube.com/RDUTV



www.facebook.com/deutsche.in.ua



www.flickr.com/photos/129304903@N06



Міжнародне партнерство

Провідним питанням для німецької громади України залишається відновлення роботи Міжурядової українсько-німецької комісії із співробітництва у справах осіб німецького походження, які проживають в Україні.

За результатами консультацій з німецькою стороною щодо відновлення Міжурядової українсько-німецької комісії у справах депортованих німців, які повертаються в Україну (1992-1999 рр.), правовою підставою діяльності якої є «Угода між Україною та Федеративною Республікою Німеччина про співпрацю у справах осіб німецького походження, які проживають в Україні» від 03 вересня 1996 року, Уряд України ухвалив 23 грудня 2015 року

рішення про створення Міжурядової українсько-німецької комісії із співробітництва у справах осіб німецького походження, які проживають в Україні.

Важливим елементом відносин між Україною та Німеччиною залишаються партнерські зв'язки між містами-побратимами, що відкривають можливість активного спілкування, численних неформальних контактів між людьми.

Так, в рамках співпраці міста Луцька та регіону Ліппе, 1-2 жовтня 2015 року у Луцьку відбулася міжнародна науково-практична конференція «Німці в історії Волині».

Олександр Шлам

член Президії Ради німців України
відповідальний за напрямок «Міжнародне партнерство»



На сьогоднішній день німецько-українське партнерство представлено багатьма учасниками. В основному це ті партнерські відносини, які виникали, приблизно, протягом двадцяти років, завдяки дружнім контактам і довготривалим відносинам, сповненим довіри, між окремими людьми. На сьогоднішній день більшість партнерських проєктів організують невеликі обміни шкільних груп та творчих колективів, гуманітарні акції та курси німецької мови. Цей потенціал міг би бути істотно підвищеним за рахунок активності молоді та студентів: в рамках партнерських відносин і спільних проєктів Європейської волонтерської служби, програми Erasmus та спільних заявок на Kinder- und Jugendplan (KJP).

„Необхідно відновити переговори про підписання нового протоколу щодо співпраці молоді на 2016-2017 рр.“

Можливо також отримувати підтримку від Міністерства молоді та спорту для спільних німецько-українських молодіжних проєктів. Для цього необхідно відновити переговори про підписання нового протоколу щодо співпраці молоді на 2016-2017 рр.

Володимир Бауер

член Президії Ради німців України
відповідальний за напрямок «Економіка»

„Я вважаю за необхідне залучати німецьку молодь до вивчення мови, стажування і роботи у німецьких підприємствах на території України.“

У 2015 році спостерігається зростання інтересу німецьких підприємців до України. З'явилися нові німецькі та австрійські виробничі потужності у Чернівцях, Житомирі, Коломиї, Луцьку, і ця тенденція продовжується. Це є яскравою демонстрацією того, що Україна стає все більш цікавою для німецького бізнесу. В той самий час ми спостерігаємо інтерес з боку українських підприємств та підприємців щодо продажу на ринок Німеччини.

Приймаючи участь від Ради німців України в інформативно-практичній конференції «Вихід на ринки Німеччини та ЄС», ми усвідомили, які можливості вже існують для постачання з України в Німеччину, та які можливості з'являться найближчим часом.

Для нас, як для підприємців, дуже важливо створити неформальний клуб, де ми могли б обмінюватися думками і спілкуватися як етнічні німці, взаємодіяти з Бюро делегатів німецької економіки, розширювати співробітництво зі спілками підприємців у Німеччині, німецькими підприємцями у Польщі, Румунії, а також з такими організаціями, як Wirtschaftsunioren, Ost-Ausschuss der Deutschen Wirtschaft, тощо. Важливо частіше запрошувати такі організації до України як експертів, а також створювати спільні майданчики для обміну думками.

Я вважаю за необхідне залучати німецьку молодь до вивчення мови, стажування і роботи у німецьких підприємствах на території України. Ми дуже раді, що у 2016 році розпочне свою роботу Німецько-українська торгово-промислова палата. Це стане важливим кроком у розвитку економічної співпраці між Німеччиною та Україною.

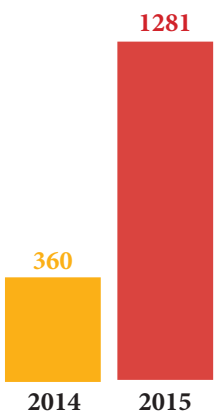


Підсумки 2015




понад
2200 продуктивних наборів,
розданих у рамках проекту
«Зимова допомога»

7 шкіл третього віку
у центрах зустрічей німців України

осіб
прийняли участь
у мовних курсах



Рік	Кількість осіб
2014	360
2015	1281



2 документальних фільми
про історію німців в Україні

220 активістів
центрів зустрічей
взяли участь у 2015 році в
10 всеукраїнських
семінарах BIZ



Літні дитячі мовні майданчики

Рік	Місяць	Учасників
2014	4	67
2015	10	170



